

El efecto de los Premios Euskadi como mediadores de la literatura vasca

The effect of the Euskadi Awards as mediators of Basque literature

Jon Martin-Etxebeste
Universidad del País Vasco (UPV/EHU)
Jon.martine@ehu.eus
orcid.org/0000-0002-0137-9150

Fecha de recepción del artículo: 01-04-2025

Fecha de aceptación del artículo: 18-06-2025

Resumen

Los premios literarios desempeñan un papel crucial en la configuración del campo literario, mediando en la valoración de autores, la legitimación de obras y la formación del canon. Funcionan como mecanismos de consagración que otorgan visibilidad, prestigio y relevancia cultural, especialmente en literaturas minoritarias como la vasca. Este estudio cuantitativo parte de un cuestionario diseñado ad hoc para recoger las vivencias de personas que han ganado el Premio Euskadi alguna vez. Se analizaron dimensiones como visibilidad, prestigio, ventas, oportunidades laborales, traducción, internacionalización y factores personales, como la presión percibida tras el galardón. Los resultados revelan que las personas premiadas valoran positivamente estos galardones y reportan un aumento temporal de visibilidad a nivel local. Sin embargo, perciben un impacto limitado en oportunidades laborales e internacionalización. Se concluye que los Premios Euskadi contribuyen a consolidar el canon literario vasco y refuerzan valores culturales en su contexto, aunque carecen de repercusión significativa en el ámbito global.

Palabras clave: mediación cultural – literatura vasca – premios Euskadi – formación de canon – literaturas minorizadas.

Abstract

Literary awards play a crucial role in shaping the literary field, mediating the evaluation of authors, legitimizing works, and defining cultural canons. They act as mechanisms of consecration, providing visibility, prestige, and cultural relevance, especially in minority literatures such as Basque literature. This quantitative study is based on a custom-designed questionnaire to gather the experiences of individuals who have won the Euskadi Prize at some point. It examines dimensions such as visibility, prestige, sales, career opportunities, translation, internationalization, and personal factors like the pressure felt after receiving the award. The results reveal that awardees value these prizes positively

and report a temporary increase in local visibility. However, they perceive limited impact in terms of career opportunities and international reach. It is concluded that the Euskadi Prizes contribute to consolidating the Basque literary canon and reinforcing cultural values within their context, although they lack significant global influence

Keywords: cultures mediation – Basque literature – Euskadi awards – canon conformation – minority literatures.

1. Introducción

Los premios literarios suscitan debates sobre su influencia y conveniencia. Más allá de la notoriedad de las ceremonias de premiación, estos galardones desempeñan un papel esencial en la configuración de las trayectorias literarias (Radway, 1997, 275), influyendo en su visibilidad, recepción crítica e incluso su éxito financiero. Desde el prestigioso Premio Nobel de Literatura, pasando por premios nacionales de literaturas no hegemónicas, hasta premios comarcales para fomentar la escritura entre jóvenes, los premios literarios operan como fuerzas poderosas dentro del complejo ecosistema literario. Este artículo profundiza en el impacto de los premios literarios, examinando su papel en la consagración de autores y la conformación de canon.

El impacto de los premios literarios en las carreras de los escritores es multifacético y complejo, y abarca dimensiones culturales, económicas y psicológicas. Estos premios desempeñan un papel crucial en la consagración de los autores, la configuración de los cánones literarios y la influencia en la dinámica del mercado literario. El reconocimiento y la validación asociados a los premios literarios pueden ser transformadores para los escritores, abriéndoles puertas a nuevas oportunidades y brindándoles la seguridad financiera y la confianza para seguir con su oficio. Sin embargo, es esencial reconocer las limitaciones y posibles sesgos de los jurados y reconocer la presión para estar a la altura de las expectativas que conlleva dicho reconocimiento.

2. Marco teórico

Los premios literarios desempeñan un papel fundamental en la configuración del campo literario. Actúan como mediadores que influyen en la valoración de autores, la legitimación de obras y la formación del canon. Aunque normalmente se premie un libro en concreto, el galardón es indisoluble a la persona que escribió ese libro. Los

premios generan un impacto tanto a nivel individual como colectivo. Facilitan la visibilidad nacional e internacional del/a escritor/a y pueden contribuir a mejorar su marca personal y ofrecerle nuevas oportunidades.

El premio puede transformar la carrera artística de autores aún no consolidados. Los premios cumplen con las siguientes funciones: visibilidad inmediata (nacional e internacional) y una relectura de las obras anteriores, prestigio y consagración (cambio en la jerarquía) y canonización, incremento de las ventas, y oportunidades (laborales, editoriales, creativas) a raíz de la mediatización.

Los premios literarios contribuyen a la consagración de obras y textos y afectan a la recepción crítica inmediata de una obra. En términos de valor simbólico, van Rees (1983: 402) sostiene que los premios literarios funcionan como filtros que seleccionan y consagran ciertos textos como clásicos modernos.

Radway (1997: 275) sostiene que estos galardones son clave para legitimar obras como modelos en la crítica literaria y la educación formal, definiendo lo que se considera alta cultura.

Los premios también juegan un papel decisivo en la consolidación del prestigio del/a escritor/a. Casanova (2004) destaca cómo estos galardones funcionan como mecanismos de consagración, otorgando a los autores un reconocimiento que no solo transforma sus carreras, sino que los posiciona en el centro de la escena literaria. DuBois (2012: 125) sugiere que los premios operan como instrumentos de capital simbólico; y Doyle (2016: 160) subraya que, más allá del prestigio simbólico, también posicionan al escritor en una situación de ventaja respecto a sus colegas no premiados, tanto en términos de capital económico como cultural.

En primer lugar, las personas galardonadas obtienen una visibilidad mayor que el resto. Myles (2007: 5) también refuerza esta idea al argumentar que los premios no solo recompensan la calidad literaria, sino que también estabilizan la carrera de autores que, sin el reconocimiento, podrían haber permanecido en la sombra.

Este proceso de consagración va más allá de la simple valoración de una obra, afectando directamente la percepción pública de la figura de la persona que la escribió. DuBois (2012: 125) afirma que otorgando a los autores premiados una posición dominante dentro del campo literario, estos ejercen una mayor influencia en la cultura. Esta influencia trasciende el ámbito literario, ya que los autores premiados suelen ser considerados referentes culturales cuya obra contribuye a la configuración de la identidad literaria de una sociedad. Morgan (2015: 90) refuerza la idea de que los premios literarios actúan como ejes centrales en la construcción de la reputación de un autor; así que además del impacto inmediato en la carrera del autor, Johanson (2020: 24) argumenta que los premios literarios pueden establecer un legado duradero, consolidando el valor cultural de la figura del escritor a largo plazo.

La función de los premios como filtros que definen lo que es valioso en el campo literario es destacada por Winko (2013: 390), quien argumenta que estos galardones separan a los autores consagrados de aquellos que quedan en la periferia literaria. Esta selección simbólica resulta esencial para la configuración del canon literario, pues legitima ciertas obras y estilos como representativos de la cultura literaria de un país. Esta intersección entre talento y estructuras de poder contribuye a la consagración de ciertos autores y a la permanencia de su obra en el canon.

Dentro de cada sistema literario nacional, los premios literarios sirven para observar el funcionamiento de las instituciones. Matthews (2018) destaca que ciertas instituciones actúan como *gatekeepers* del campo literario, determinando qué obras merecen reconocimiento y, por ende, configurando el canon nacional. Esta capacidad de las instituciones para seleccionar y consagrar autores es, en gran medida, una manifestación del poder cultural de los premios, un fenómeno que Guillory (1993) relaciona con el capital cultural, argumentando que los premios son herramientas clave para la formación de un canon a través de la legitimación institucional.

Es por ello que ejercer como jurado en un premio conlleva un gran poder y es una gran responsabilidad. La fama literaria construida a través de los premios no solo depende del mérito artístico, sino también de las redes de poder que operan detrás del campo literario, tal como sugiere Shellard (2008: 130).

Verboord (2011) subraya que los premios no solo consagran ciertos géneros dentro de la literatura dominante, sino que también reconfiguran las listas de *bestsellers* al introducir obras que anteriormente ocupaban un lugar periférico.

Por otro lado, debemos tener en cuenta que, como señala Rónai (2020: 147), los premios literarios están alineados con intereses ideológicos que favorecen a ciertos grupos dentro del campo literario, reflejando una dinámica de poder que moldea la selección de las obras premiadas y, por lo tanto, el canon literario.

Desde la perspectiva de los críticos literarios, Friedman (2013) argumenta que los premios literarios actúan como puntos de consenso entre jurados y críticos, quienes alinean sus opiniones para consagrar determinadas obras. Este consenso contribuye a la consolidación del canon literario, donde solo ciertas obras son elevadas a la categoría de clásicos.

Del mismo modo, Nicolaisen (2010) destaca que la obtención de un premio puede transformar la recepción crítica de una obra, ya que la consagración institucional cambia el enfoque interpretativo de los críticos, incrementando su relevancia dentro del campo literario.

El Nobel de Literatura, según Helgason (2014), funciona como un agente de "capital cultural transnacional". Thatcher (2013: 5) critica que el premio ha creado un modelo de legitimación cultural que, aunque pretende ser neutral, está profundamente

influenciado por dinámicas políticas e ideológicas que condicionan la selección de autores y obras premiadas. Un ejemplo significativo de este proceso es Este premio sitúa a los autores premiados en un circuito de prestigio internacional, ampliando su influencia más allá de sus fronteras nacionales y facilitando su entrada en mercados globales. En una línea similar, Brouillette (2007) destaca que los premios internacionales no solo consagran a autores individuales, sino que también validan literaturas postcoloniales, insertándolas en el mercado literario global y otorgando visibilidad a voces que, de otro modo, podrían haber permanecido marginales. El "efecto Booker" es otro ejemplo del impacto de los premios en el sistema literario internacional. Watson (2012) explora cómo este premio ha incrementado la visibilidad de autores como Golding y Keneally no solo en el mercado británico, sino también a través de traducciones y distribuciones internacionales, ampliando significativamente su alcance. Por su parte, Ferris y Young (2006: 187) sostienen que los premios literarios actúan como validadores culturales en un mercado globalizado, facilitando la circulación de obras a través de fronteras y consolidando una narrativa dominante sobre lo que se considera literatura de calidad. Este proceso refuerza una cierta homogeneización de los estándares literarios globales, al tiempo que permite que autores premiados trasciendan sus contextos nacionales.

Jansen (2010) compara los sistemas de premios en Alemania y el Reino Unido, mostrando que los premios reflejan las expectativas culturales de cada país y, en algunos casos, son más influyentes en la canonización de ciertos géneros literarios que en otros. Una de las dimensiones más sobresalientes atribuibles a los premios es la que sucede cuando una persona premiada trasciende su sistema literario. Sapiro (2016) otorga un doble papel a los premios: por un lado, actúan como herramientas de legitimación cultural dentro de las esferas literarias nacionales, y por otro, facilitan la exportación de autores a mercados globales, estableciendo así jerarquías internacionales. De esta manera, los premios contribuyen a la circulación de literatura entre diferentes sistemas culturales, consolidando la influencia de ciertos autores más allá de sus contextos nacionales.

En el contexto latinoamericano, Valdés y Kadir (2004: 255) señalan que los premios literarios han sido esenciales para la legitimación de corrientes como el realismo mágico, facilitando su circulación en el mercado internacional y consolidando su estatus dentro del canon literario de la región.

Ponzanesi (2011: 395) analiza el papel de los premios en la legitimación de voces periféricas, con énfasis en contextos postcoloniales, y argumenta que estos galardones permiten que autores marginalizados sean reconocidos en un contexto global, aunque bajo los estándares impuestos por las culturas dominantes. Nixon (2011) destaca que la internacionalización de los premios literarios puede abrir puertas a autores de contextos no occidentales, aunque arriesga homogeneizar la diversidad literaria global al imponer valores estéticos hegemónicos.

Por otro lado, Gelder (2004: 67) observa que, en el caso de la literatura popular, los premios funcionan de manera diferente. Mientras que en las literaturas hegemónicas los premios tienden a legitimar el valor estético de las obras, en otros sistemas se tiende a reforzar la popularidad como un valor en sí mismo. Así, los premios no solo actúan en función de la calidad literaria, sino que también legitiman géneros y estilos que podrían ser considerados marginales en otros contextos.

English (2005) plantea que los premios funcionan como economías de prestigio, donde el valor simbólico que se confiere a los autores va más allá del reconocimiento financiero. Todd (2014: 335) sugiere que los premios literarios actúan como plataformas que permiten a los autores establecer una marca personal, facilitando así la comercialización de su obra en mercados diversos.

Los premios literarios actúan como catalizadores que impactan tanto en las estrategias de marketing como en las ventas de los libros premiados. Este impacto en la comercialización de los libros también es evidente en el análisis de Donadio (2008: 19), quien observa que la obtención de un premio literario puede multiplicar por diez las ventas de una obra. Este incremento exponencial refleja el valor económico que se deriva de la mayor demanda del público y de los esfuerzos promocionales renovados por parte de las editoriales. Adjuntar un sello de calidad (alguna pegatina o accesorio) puede marcar la diferencia para decidirse entre varios libros. Este consenso puede otorgar a las editoriales una oportunidad para posicionar a los autores premiados dentro de un mercado que valora tanto lo simbólico como lo comercial. Squires (2007) analiza el rol crucial que desempeña el marketing literario en el proceso de premiación, destacando que los premios representan un punto de inflexión en las estrategias promocionales de las editoriales. Al recibir un galardón, los autores y sus obras experimentan una revalorización significativa dentro de un mercado altamente competitivo, lo que facilita una mayor visibilidad y una posterior comercialización más efectiva.

Steiner afirma que los premios conectan a los lectores con obras que, de otro modo, podrían no haber alcanzado una audiencia masiva (1991: 55); es decir, que los jurados actúan de mediadores entre la obra y las personas lectoras. Tanto Weibel y Stockinger (2017) como Felski (2008: 90) destacan que los premios no solo afectan la valoración crítica de una obra, sino que también tienen un impacto directo en cómo los lectores perciben su valor al crear expectativas sobre la calidad de la obra.

Esta construcción de la identidad del escritor en relación con el premio es crucial en la promoción de su trabajo y en la creación de una narrativa alrededor de su figura como creador.

Los premios pueden aportar a largo plazo oportunidades para la persona galardonada. Desde una perspectiva más amplia, Throsby (2010: 150) analiza cómo los premios literarios no solo otorgan un valor simbólico, sino también monetario, lo que

genera un impacto directo en la rentabilidad de los autores. Childress y Gerber (2015) destacan que galardones como el Man Booker tienen un impacto directo en las ventas, multiplicándolas exponencialmente y mejorando la posición del autor en negociaciones editoriales futuras, participaciones en eventos literarios y derechos de adaptación de su obra (lo que extendería el alcance de la obra a audiencias más amplias).

Tanto Duckworth (2021) como Weldon (2019: 8) investigan si el efecto positivo de los premios se mantiene a largo plazo, concluyendo que, aunque el reconocimiento inicial es significativo, su impacto tiende a desvanecerse con el tiempo, salvo en casos excepcionales en los que el autor logra sostener su relevancia literaria o comercial. Esto sugiere que los premios proporcionan un impulso temporal que debe ser complementado por la calidad constante del trabajo del autor para asegurar una carrera prolongada. Además, Murray (2012: 98) subraya el papel que juegan los premios en la "industria de la adaptación", donde las obras premiadas son vistas como materiales prioritarios para ser llevados al cine o la televisión. diversificando sus oportunidades laborales.

Este gráfico resume los cambios más importantes que produce un premio:



Fig. 1: Los cambios más relevantes tras la recepción del premio.

Fuente: elaboración propia.

3. Los Premios literarios Euskadi

Los premios literarios Euskadi (*Euskadi Literatur Sariak*) constan de siete modalidades: Literatura en euskera, Literatura en castellano, Literatura infantil y juvenil en euskera, Traducción literaria al euskera, Ilustración de la obra literaria, Ensayo en euskera y Ensayo en castellano. Cada modalidad está dotada de un premio de 18.000 euros. El Gobierno Vasco se marca el objetivo de impulsar la cultura vasca protegiendo, por una parte, el Patrimonio Cultural Material e Inmaterial y, por otra parte, apoyando la producción y difusión de las creaciones de artistas nacionales. El Programa de Gobierno para la XIII legislatura promete impulsar la creación y la producción cultural en Euskadi, apoyando creadores/as, artistas, incrementando la profesionalización de personas creadoras de la cultura y profesionales vascos/as de la cultura y reforzando de esta manera la oferta cultural de Euskadi; y, en último lugar, reforzando la presencia y visibilidad nacional e internacional de la cultura vasca (Gobierno Vasco, 2024: 24). De hecho, los autores de la obra premiada (salvo en el caso de la traducción al euskera) reciben otros 4.000 euros para la publicación de la obra premiada en un idioma distinto al original.

Rodríguez y Etxaniz afirman que, al menos en el caso de la literatura infantil y juvenil, los premios Euskadi son una fuente fidedigna para analizar la canonización. (2023: 228). En cambio, Idurre Alonso relata en su tesis que los libros premiados (literatura en euskera) no llegan directamente al alumnado de Educación Secundaria y la cantidad premios no acarrea un aumento en la lectura. La única excepción era la de Bernardo Atxaga (Alonso, 2008: 296).

El desahogo económico que supone un premio similar para un escritor vasco se verbaliza entre los premiados durante las entrevistas a los medios. El último premiado, Jon Gerediaga, lo afirmaba en una entrevista al diario *Berria*:

Urte asko eman ditut irakaskuntzan. Azken 21 urteotan aritu naiz Lauro ikastolan filosofia irakasten, eta pentsatu nuen igual garaia zela, pare bat urtez sikiera, autonomo izateko eta ikusteko ea zer gertatzen den. Bi urte horietan nahiko estu ibili naiz ekonomikoki, baina biziraun dut, tartean, sari hari eta sari honi esker ere bai. Baina, egia esan, autonomoaren bizitza poesia edo antzerkia edo saiakera idazten, ez da batere samurra. Oso prekariora da. Gustura itzuli naiz ikastolara orain, baina lanaldi erdia eskatu dut idazten jarraitu ahal izateko (Gerediaga, 2024).¹

Los premios no están exentos de polémica y, de hecho, en 2015 la persona elegida como ganadora (Mikel Peruarena, por *Su zelaia*) no aceptó el premio (Zabala:

¹ He pasado muchos años dedicado a la enseñanza. He sido profesor de Filosofía durante 21 años en la ikastola Lauro, y finalmente decidí hacerme autónomo, por al menos un par de años, y ver qué pasaba. Esos dos años han sido complicados a nivel económico, pero he logrado sobrevivir; entre otras cosas, gracias a este premio. La vida del autónomo que se dedica a escribir teatro o poesía es muy precaria. Ahora he vuelto a la enseñanza a media jornada para poder seguir escribiendo.

2015). Jon Alonso escribió en 2007 un duro artículo en contra de los Premios Euskadi arremetiendo contra el hecho de que se hubiera considerado como mérito para la contratación de traductores el hecho de haber sido premiado previamente. También relataba su experiencia personal mientras era jurado de la sección de traducción y las irregularidades que pudo detectar. Alonso (2007) se posicionaba en contra de este tipo de premios y denunciaba la falta de criterios y la incursión de intereses más allá de lo puramente literario. Esta queja se convirtió en un manifiesto titulado *Utikan Euskadi Sariak* (Fuera, los premios Euskadi) que hizo replantear el proceso de selección de jurado.

4. Metodología

El objetivo de este trabajo es recoger las percepciones de las personas galar-donadas con el Premio literario Euskadi y medir el efecto que han tenido en sus carre-ras. El estudio se centra en la literatura vasca para adultos, la categoría de mayor pres-tigio y potencial impacto (Alonso, 2007).

Este estudio cuantitativo parte de un cuestionario creado *ad hoc* para recoger las vivencias de las personas que han ganado el Premio Euskadi en alguna de sus 28 ediciones.

Desde 2020	2010-2019	2000-2009	Hasta el 2000
2024 Jon Gerediaga, <i>Zeru-lurren liburua</i>	2019 Irati Elorrieta, <i>Neguko argiak</i>	2009 Xabier Lete, <i>Egunsentiaren esku izoztuak</i>	1999 Anjel Lertxundi, <i>Argizariaren egu-nak</i>
2023 Arantxa Urretabizkaia, <i>Azken etxea</i>	2018 Eider Rodri-guez, <i>Bihotz handie-gia</i>	2008 Jokin Muñoz, <i>Antzararen bidea</i>	1998 Felipe Juaristi, <i>Galde-ren geografía</i>
2022 Uxue Apaolaza, <i>Bihurguneko nasa</i>	2017 Asier Serrano, <i>Linbotarrak</i>	2007 Xabier Montoia, <i>Euskal hiria sutan</i>	1997 Aingeru Epaltza, <i>Tigre ehizan</i>
2021 Pello Lizarralde, <i>Argiantza</i>	2016 Luis Garde, <i>Ehiztariaren isilaldia</i>	2006 Iban Zaldúa, <i>Etorkizuna</i>	
	2015 (No aceptó el premio)	2005 Harkaitz Cano, <i>Belarraren ahoa</i>	
	2014 Bernardo Atxaga, <i>Nevadako egunak</i>	2004 Jokin Muñoz, <i>Bizia lo</i>	
		2003 Pello Lizarralde, <i>Larrepetit</i>	

2020 Karmele Jaio, <i>Aitarenetxea</i>	2013 Ramón Saizarbitoria, <i>Martutene</i> 2012 Harkaitz Cano, <i>Twist</i> 2011 Ur Apalategi, <i>Fikzioaren izterrak</i> 2010 Fermin Etxegoien, <i>Autokarabana</i>	2002 Itxaro Borda, % <i>100 basque</i> 2001 Ramon Saizarbitoria, <i>Gorde nazazu lurpean</i> 2000 Lourdes Oñederra, <i>Eta emakumeari sugeak esan zion</i>	
--	---	--	--

Fig. 2: Personas ganadoras de los Premios Euskadi. Fuente: elaboración propia.

Haciendo un breve repaso de los premios puede observarse que la mayoría de las galardonados son escritores consagrados y obras premiadas son, sobre todo, novelas; solo 4 de las obras premiadas han sido de poesía. 7 de las obras han sido escritas por mujeres y 5 de ellas en el periodo del 2018 al 2023. Cabe señalar que solo dos autores han sido premiados dos veces y uno de los premiados ha fallecido. Siendo esto así, la mitad de estos escritores se prestó a responder al cuestionario. Éste constaba de 30 preguntas de las que la mayoría eran afirmaciones en las que debían señalar el grado de acuerdo o desacuerdo según una escala Likert. El cuestionario abordaba factores como la visibilidad, prestigio, ventas, oportunidades laborales, traducción, internacionalización y también factores más personales como la presión sentida tras el galardón.

5. Resultados

Comencemos por un esquema de las respuestas más relevantes (prestigio, visibilidad, economía, oportunidades, presión y marca) polarizadas de modo que las respuestas neutras no existan:

Concepto	En desacuerdo	De acuerdo
Prestigio	Credibilidad 50% Crítica 75%	25% 25%
Visibilidad	Notoriedad 25% Medios 41,6%	33,3% 33,4%
Internacional	Visibilidad 83,3% Traducción 33,3%	8,3% 66,6%
Economía	Suficiente 27% Libertad 41,7%	54,6% 16,6%
Ventas	Libros 67% Lectoras 58,3%	16,7% 8,3% 16,7% 8,3%
Oportunidad	Conferencia 67% Trabajo 58,3%	16,7% 8,3%
Presión	66,7%	8,3%
Marca	Evolución 66,7%	8,3%

Fig. 3: Resumen de los resultados. Fuente: elaboración propia.

Los Premios Euskadi generan un impacto moderado en la visibilidad nacional, otorgando reconocimiento a los autores galardonados. Sin embargo, los resultados muestran que este impacto es limitado internacionalmente. La mayoría de los encuestados percibió que el premio no logró abrirles oportunidades en el extranjero.

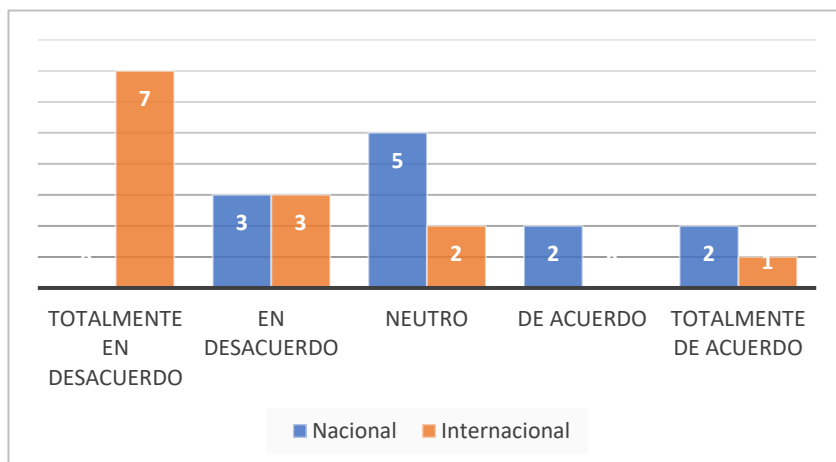


Fig.4: Comparativa de las afirmaciones “el premio me ha dado una gran visibilidad” nacional (izquierda) e internacional (derecha). Fuente: elaboración propia.

Se evaluaron dos afirmaciones: “El premio me dio gran visibilidad internacional” y “me ayudó a internacionalizarme”. Ambas respuestas fueron negativas.

Algunos galardonados destacaron como aspecto positivo la mayor facilidad para traducir sus obras, aunque ésta se limitó a un máximo de tres idiomas. Esto refleja un apoyo moderado en la proyección internacional, aunque lejos de la multiplicación que se podría esperar.

Un premio puede suponer una losa para algunos autores. querer llegar a las expectativas puestas sobre él/ella puede ser una gran carga. Pero parece que no ha sido el caso de las personas que participaron en la encuesta: El 66,7% no se han sentido presionadas en sus siguientes publicaciones.

El premio tiene un impacto limitado en las ventas. La mitad de las personas encuestadas no percibió un aumento significativo en las mismas. Solo dos personas afirman que vendieron considerablemente más. Un tercio de los encuestados se mantuvo neutral.

El premio tiene el potencial de ampliar el público lector, aunque esto no se evidencia en los resultados: Un 41,7% de las personas están en desacuerdo con la afirmación “llegué a un público más diverso gracias al Premio Euskadi”. La mitad no se posicionó ni de acuerdo ni en desacuerdo. El premio no parece servir, tampoco, para cambiar la posición dentro del sistema literario. Más de la mitad (58,4%) se encuentra en desacuerdo con la afirmación (mi posición cambió dentro de sistema vasco de literatura). De todas formas, esta pregunta se centra en un cambio (en la magnitud del efecto) y las personas premiadas se encontraban en una posición bastante favorable

antes del premio (la consolidación no implica movimiento). Y pese a que la posición no cambie, parece ser que sí tiene un leve efecto si se habla sobre el canon. El 41,7% no está ni de acuerdo, ni desacuerdo en que el premio hace un lugar en el canon de la literatura vasca, pero un 8,3% asegura que le sirvió para hacerse hueco en el canon.

Los resultados son rotundos en cuanto a oportunidades de cambio de editorial. Los premios no crearon una demanda por parte de otras editoriales (un 72,7% no apreciaron ningún cambio).

Solo un pequeño porcentaje de los encuestados (8,3%) recibió nuevas ofertas de trabajo tras recibir el premio, lo que indica que el premio no logra ser un canal efectivo para generar crecimiento profesional más allá del prestigio momentáneo. Sí existe, en cambio, un incremento mediático. Un tercio de los encuestados reportó un aumento en las entrevistas tras recibir el premio. Pero esas entrevistas no cuajaron para convertirse en conferencias. Las oportunidades laborales derivadas del premio, como invitaciones a conferencias o propuestas editoriales, resultan escasas. Un 66,6% está en desacuerdo con la afirmación de que le surgieron muchas llamadas para dar charlas o ponencias tras ser premiada.

En cuanto a la credibilidad percibida, las respuestas son bastante bajas. El premio no otorga directamente una credibilidad mayor dentro del sistema vasco: un 50% está en desacuerdo con la afirmación “recibí una mayor credibilidad” tras el premio, mientras un 25% no se posiciona ni a favor ni en contra de la afirmación y un 25% está de acuerdo.

En ocasiones, los premios sirven para consagrar escritores/as o estilos. Preguntados si percibieron un cambio hacia su obra entre la crítica un 75% de las personas afirman que no, aunque hay un 25% que afirma que tuvo ese efecto:

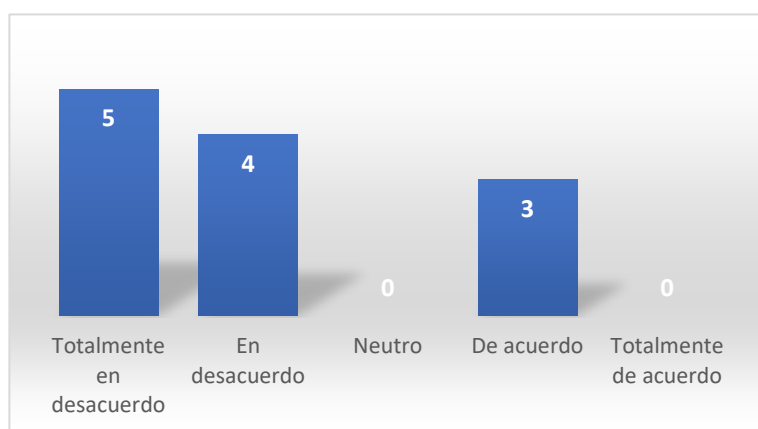


Fig.5: Respuestas a la afirmación “he notado un cambio hacia mi obra por parte de los críticos literarios”. Fuente: elaboración propia.

Las respuestas sobre el potencial para la evolución creativa y la libertad económica son muy parecidas. El premio tampoco parece crear un clima para el cambio, riesgo o evolución.

Solo dos encuestados estuvieron de acuerdo con la afirmación de que el premio les proporcionó libertad económica para escribir nuevos libros, mientras que la mayoría no percibió un cambio significativo:

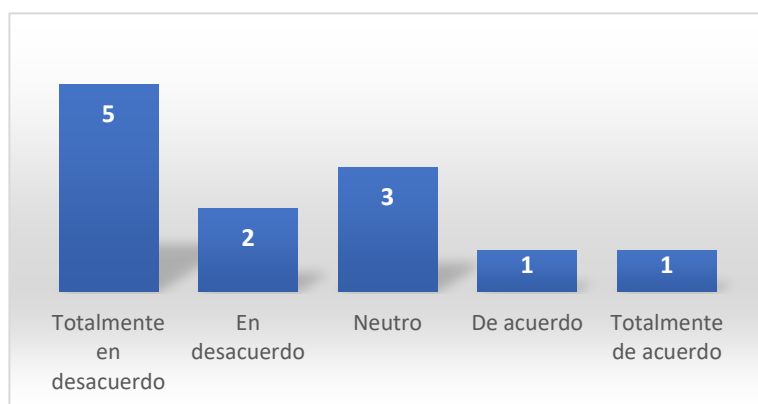


Fig.6: Respuestas a la afirmación “el premio me otorgó libertad económica para escribir nuevos libros”. Fuente: elaboración propia.

Existe un debate entre los encuestados sobre la utilidad de categorizar obras mediante premios. Un 66,7% considera que la premiación no es una práctica acertada, aunque la mayoría muestra apoyo a los Premios Euskadi:

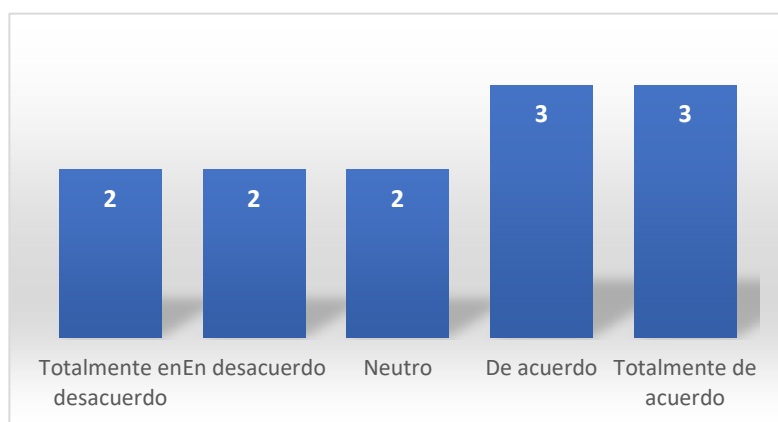


Fig.7: Respuestas a la afirmación “estoy a favor de los Premios Euskadi”. Fuente: elaboración propia.

La mayoría está a favor de estos premios y alrededor de un tercio considera que son necesarios (un 45,5% de las personas se mostraron neutras y un 18,2% aseguraron que no son necesarios). La respuesta refleja una aceptación de los premios como parte de la estructura cultural vasca, aunque con dudas sobre su efectividad en promover la literatura de forma extensiva; y también se muestran reticencias sobre los premios dirigidos a las escritoras jóvenes. Los escritores no están de acuerdo con la afirmación de que los premios son una forma de compensar políticas culturales inapropiadas. Un 54,6% están en desacuerdo con esa afirmación.

El monto del premio es percibido como adecuado. Es la respuesta más positiva de todo el cuestionario ya que el 54,6% cree que el premio es económicamente proporcionado.

6. Conclusiones

Los resultados indican que los galardonados valoran positivamente este tipo de premios y reconocen un aumento temporal en su visibilidad dentro del País Vasco; esto concuerda con la función de selección y consagración que tiene los premios (van Rees, 1983; Radway, 1997). Aunque el premio sirve para hacer al menos una traducción a otro idioma, casi todas las personas reafirman en que la repercusión internacional ha sido muy baja así que el premio Euskadi, hoy por hoy, no media como un sello de calidad que actúa como validador cultural en el mercado globalizado (Ferris y Young, 2006: 187). Este monto de dinero es, por tanto, útil y cumple directamente con el objetivo del Gobierno Vasco de reforzar la presencia internacional de la cultura vasca (Gobierno Vasco, 2024: 24) aunque no tanto en cuanto a visibilidad. Probablemente, el efecto sería mayor si un galardón similar garantizara la traducción a más idiomas.

El premio no logra el objetivo de contribuir a la profesionalización de escritores (Gobierno Vasco, 2024: 24). Las personas que escriben en euskera parecen haber asumido que la escritura no es un trabajo a jornada completa o haberse acostumbrado a la precariedad. La cuantía del premio se considera apropiada y contribuye al desahogo económico de las personas que han optado por la profesionalización; pero al ser incierta y posterior a la publicación se percibe como una grata sorpresa, pero no tanto como una oportunidad para la continuidad creativa. El premio no fomenta encargos bien remunerados, como ponencias, grupos de lectura o artículos, que generen ingresos asociados a la escritura. La visibilidad proporcionada por el premio no se traduce en oportunidades laborales significativas que incentiven la continuidad de la escritura. En el sistema vasco el incremento exponencial de ventas no garantiza la sostenibilidad económica de los autores y por tanto está lejos de provocar suculentos contratos con editoriales.

Premiar una obra significa no premiar otras y los premios no están exentos de polémicas. Los premios pueden estar influenciados por redes de poder del campo literario (Shellard, 2008: 130). Es por ello que ejercer como jurado en un premio conlleva un gran poder y es una gran responsabilidad.

Los galardonados obtienen, gracias al premio, un capital simbólico y una posición dominante (DuBois, 2012: 125) ya que tienen la posibilidad de participar en el jurado de la edición siguiente. Sus gustos e ideologías influirán, por tanto, en la siguiente elección. Por otra parte, ganar el premio incrementa significativamente las posibilidades de consolidar una obra en el canon literario vasco, especialmente en el ámbito académico; pero habría que estudiar más a fondo la relación entre los premios y la elección literaria de los centros de Educación Infantil, Primaria y Secundaria. Los premios suelen ser normalmente otorgados por la calidad de la obra, pero en ocasiones, pueden considerarse como reconocimientos a toda una carrera (Myles, 2007: 5); el caso más evidente podría ser el concedido a Lete en 2009.

En cuanto al impacto psicológico, los escritores no relacionan el premio con un salto estilístico ni como catalizador de cambio en su marca como autores. Tampoco parece ser un factor que ejerza presión negativa para posteriores publicaciones. Este factor se debería cotejar con factores como el género y la edad para ver si hay diferencias significativas.

El presente estudio tiene una muestra limitada, aunque significativa, y una metodología cuantitativa que exige a las personas consultadas decantarse por números, sin matices. Se ha optado por una escala Likert que permite una posición neutral, que, a la vista de los resultados, ha tenido que ser esquivada para obtener resultados interesantes (véase, la Figura 3). La anonimidad ha permitido obtener una muestra más amplia, pero también ha anulado la posibilidad de obtener conclusiones de género, edad o geografía. Sin duda, una exploración cualitativa (como podrían ser las entrevistas personales o los grupos de discusión) arrojaría luz sobre algunas lagunas y daría pie a conocer vivencias personales y estructurales muy interesantes. También se debería ampliar el estudio a las demás modalidades del premio Euskadi y a otros premios de gran alcance.

7. Bibliografía

- Astiz, I.(2024/10/09): on Gerediaga: «Beharrezko dudak komunikazio espazio eta tartea da poesia niretzako». *Berria egunkaria*. https://www.berria.eus/kultura/beharrezko-dudak-komunikazio-espazio-eta-tartea-da-poesia-niretzako_2131778_102.html
- Alonso, J. (2007): Euskadi Sariak. *Argia aldizkaria*. <https://www.argia.eus/argia-astekaria/2082/euskadi-sariak>

- Alonso, Idurre (2008): Euskal literaturaren irakaskuntza Hego Euskal Herriko batxiler-goan [Tesis doctoral, UPV/EHU].
- Brennan, T. (2004): *The Transmission of Affect*. Cornell University Press.
- Brouillette, S. (2007): *Postcolonial Writers in the Global Literary Marketplace*. Palgrave Macmillan.
- Casanova, P. (2004): *The World Republic of Letters*. Harvard University Press.
- Childress, C. C., y Gerber, A. S. (2015): "The Impact of Awards on Literary Careers: The Case of the Man Booker Prize", *Poetics*, 49, 50-66.
- Donadio, R. (2008): "Literary Prizes and Their Impact on Sales and Prestige", *The New York Times*, October 19.
- Doyle, G. (2016): *Cultural Capital and Literary Prizes: Measuring the Consecration of Writers*. Palgrave Macmillan.
- Duckworth, C. (2021): "Do Literary Prizes Matter?", *Journal of Cultural Economics*, 45(1), 99-120.
- DuBois, W. E. B. (2012): "Literary Capital and Symbolic Power: The Role of Awards in Literature", *Sociological Review*, 60(1), 118-140.
- DuBois, V. (2014): *Cultural Capitals: Revaluing the Arts, Remaking Urban Spaces*. Routledge.
- English, J. F. (2005): *The Economy of Prestige: Prizes, Awards, and the Circulation of Cultural Value*. Harvard University Press.
- Felski, R. (2008): *Uses of Literature*. Blackwell Publishing.
- McCrum, R. (2018): "The Influence of the Booker Prize: A Historical Perspective", *The Guardian*, September 12.
- Ferris, D., & Young, C. (2006): "Literary Prestige and Global Markets: The Impact of the International Literary Prize", *Journal of World Literature*, 41(2), 183-199.
- Friedman, S. (2013): "The Hidden Tastemakers: Literary Reviewers and the Construction of Literary Value", *Poetics*, 41(5), 433-454.
- Gelder, K. (2004): *Popular Fiction: The Logics and Practices of a Literary Field*. Routledge.
- Gobierno Vasco (2024): *Proyecto de Presupuestos generales* [Informe]. Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco. www.euskadi.eus.
- Guillory, J. (1993): *Cultural Capital: The Problem of Literary Canon Formation*. University of Chicago Press.
- Helgason, J. (2014): "Prizes as Transnational Cultural Capital: The Case of the Nobel Prize in Literature", *European Review*, 22(4), 593-607.
- Hepburn, A. (2010): "The Consecration of Modernist Writers through Literary Prizes", *Journal of Modern Literature*, 33(4), 48-67.
- Jansen, H. (2010): "Prize Cultures in the Literary Field: A Comparative Study of German and English Awards", *Journal of Literary Studies*, 26(1), 121-136.

- Johanson, K. (2020): "Evaluating Literary Prizes: The Impact on Sales, Prestige, and Literary Canonization", *Journal of Arts Management, Law, and Society*, 50(1), 17-31.
- Knott, K. (2020): "Literary Prizes as Gatekeepers in the Cultural Field: Examining the Booker Prize", *Journal of Literature and Culture*, 15(2), 44-66.
- Kulick, E. (2021): "The Intersection of Literary Prizes and Cultural Policy", *Cultural Trends*, 30(3), 200-218.
- Lopez, Manu (2023): "Haur eta Gazte Literaturako Euskadi Literatura Sariak eta egungo kanonizatzea", *Lapurdum Revista de estudios vascos*, 24. p. 221-229.
- Matthews, N. (2018): "The Institutionalization of Literary Prizes and Their Influence on Literary Fields", *Cultural Sociology*, 12(2), 227-242.
- Morgan, A. (2015): "Literary Prizes and the Construction of Cultural Prestige", *Journal of Literary Theory*, 9(1), 85-100.
- Myles, E. (2007): "The Logic of Literary Prizes: Between Reward and Consecration", *Cultural Studies Review*, 13(2), 1-20.
- Murray, S. (2012): *The Adaptation Industry: The Cultural Economy of Contemporary Literary Adaptation*. Routledge.
- Nicolaisen, J. (2010), "Literary Awards and Their Influence: An Analysis of Literary Reception Based on Award-Winning Literature", *Journal of Cultural Economics*, 34(4), 285-302.
- Nixon, R. (2011), "Literary Prizes and the Value of Global Literature", *New Literary History*, 42(2), 279-292.
- Ponzanesi, S. (2011), "The Impact of Globalization on Literary Prize Culture: The Case of the Commonwealth Writers' Prize", *Postcolonial Studies*, 14(4), 389-406.
- Radway, J. A. (1997): *A Feeling for Books: The Book-of-the-Month Club, Literary Taste, and Middle-Class Desire*. University of North Carolina Press.
- Rónai, P. (2020): "The Politics of Literary Awards: Power, Prestige, and the Recognition of Value", *Journal of Literary Studies*, 28(2), 145-163.
- Sapiro, G. (2016): "Literary Prizes, Postcolonial Criticism, and the Economy of Prestige", *New Literary History*, 47(2), 263-284.
- Shellard, D. (2008): "Literary Fame and the Function of Literary Prizes: A Sociological Approach", *Literary Sociology*, 15(2), 125-138.
- Squires, C. (2007): *Marketing Literature: The Making of Contemporary Writing in Britain*. Palgrave Macmillan.
- Steiner, G. (1991): *Real Presences: Is There Anything in What We Say?* University of Chicago Press.
- Thatcher, M. (2013): "The Nobel Prize in Literature: Institutionalizing Cultural Capital", *Journal of Cultural Research*, 17(4), 1-15.
- Throsby, D. (2010): *The Economics of Cultural Policy*. Cambridge University Press.
- Todd, R. (2014): "From Prize to Platform: The Role of Literary Awards in Authorial Branding", *Literary Studies Journal*, 21(3), 327-343.

- Valdés, M. J., & Kadir, D. (2004): *Literary Cultures of Latin America: A Comparative History*. Oxford University Press.
- Van Rees, C. J. (1983): "How a Literary Work Becomes a Masterpiece: On the Threefold Selection Practised by Literary Criticism", *Poetics*, 12(1), 397-417.
- Verboord, M. (2003): "Classification of Authors by Literary Prestige: The Influence of Prize Awards and Bestsellers", *Poetics*, 31(3), 259-281.
- Watson, S. (2012): "The Man Booker Effect: Golding, Keneally, and Literary Careers", *The Journal of Commonwealth Literature*, 47(1), 33-50.
- Weber, M. (2004): *The Writer's Prize: The Power and Politics of Literary Awards*. Routledge.
- Weibel, P., & Stockinger, J. (2017): "Literary Prizes as Tools for Measuring the Value of Authors and Works", *Journal of Cultural Measurement*, 10(2), 122-139.
- Weldon, J. (2019): "The Author's Career After the Prize: Long-Term Impacts of Winning Literary Awards", *Publishing Research Quarterly*, 35(2), 1-12.
- Winko, S. (2013): "The Power of Literary Awards in the Creation of Canonical Status", *Journal of Cultural Sociology*, 7(4), 387-402.
- Zabala, J. L. (2015): Mikel Peruarena Ansaren 'Su zelaia' nobelari eman diote Euskadi saria, baina ez jasotzea erabaki du egileak. *Berria egunkaria*. https://www.berria.eus/kultura/mikel-peruarena-ansaren-su-zelaiak-nobelari-eman-diote-euskadi-saria-baina-ez-jasotzea-erabaki-du-egileak_115473_102.html

